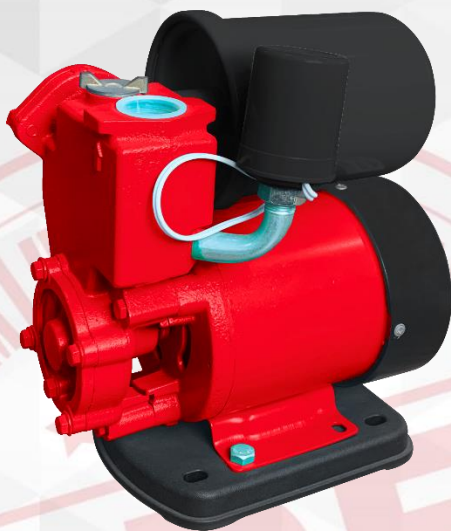


# RODEX



## INSTRUCTION MANUAL

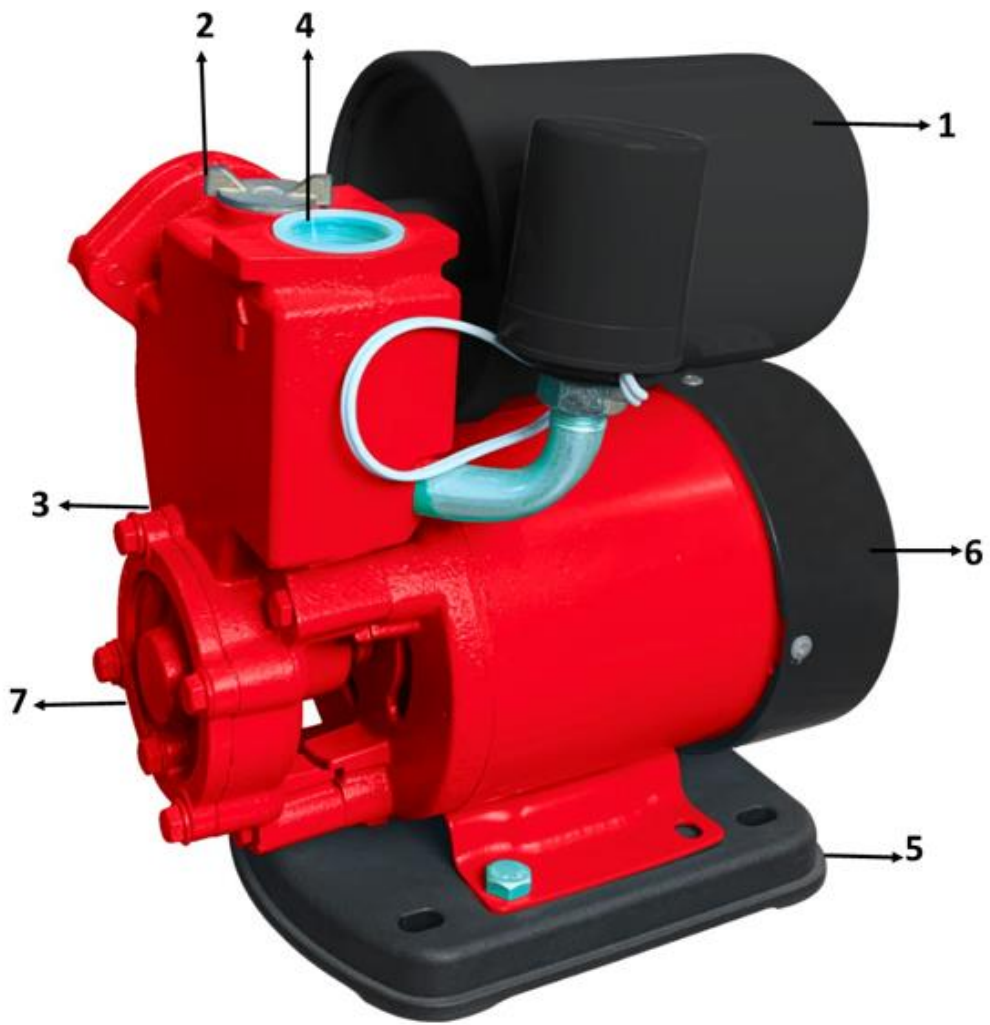


## JET PUMP WITH PRESSURE TANK

RDX863 | ITEM NO: X863

|                    |                    |                    |                    |                    |
|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>TR:</b>   03-04 | <b>EN:</b>   05-06 | <b>RU:</b>   07-08 | <b>AM:</b>   09-10 | <b>GE:</b>   11-12 |
| <b>KZ:</b>   13-14 | <b>UZ:</b>   15-16 | <b>AR:</b>   17-18 | <b>BG:</b>   19-23 |                    |

CE EAC



**TÜRKÇE**

# **HİDROFOR**

## **MODEL: RDX863 ( X863)**

### **TANITMA VE KULLANIM KILAVUZU**

#### **CİHAZIN ÜNİTELERİ**

- 1-BASINÇ TANKI
- 2-HAVA ALMA TAPASI
- 3-BASINÇ ŞALTERİ
- 4-GİRİŞ
- 5-TABAN
- 6-FAN KAPAĞI
- 7-POMPA KAPAĞI

| <b>TEKNİK ÖZELLİKLERİ</b> | <b>RDX863</b>  |
|---------------------------|----------------|
| GERİLİM                   | 230V ~ 50 HZ   |
| GÜÇ                       | 370 W / 0.5 HP |
| DÖNÜŞ HIZI                | 2850 rpm       |
| BASINÇ                    | 1,8-3,3 Bar    |
| AKIŞ HIZI                 | 35 L/MIN       |
| MAX. BASMA YÜKSEKLİĞİ     | 35 M           |
| EMME YÜKSEKLİĞİ           | 9 M            |
| HORTUM ÇAPI               | 1" (25,4mm)    |
| NET AĞIRLIK               | 8 KG           |

**NOT:** BU RODEX ÜRÜNÜ AMATÖR AMAÇLI KULLANIMLAR İÇİN UYGUNDUR.

#### **KULLANIM ALANI VE ÖMRÜ**

Hidroforlar, suların yapıların üst katlarına basınçla çıkarılması için kullanılırlar. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

## GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Teçhizat su baskını tehlikesinden korunmalı ve havalandırması iyi korunaklı bir yere monte edilmeli. İç basıncın pompa tarafından üretilen basınca eklenmiş olması gerektiği hatırlanmalıdır.

Besleme akışı yeterli olan her türlü ortama yerleştirilebilir.

Pompanın topraklama bağlantısının tam olduğundan emin olunuz.

Elektrik bağlantıları nemden korunmalıdır.

Devre kırıcı anahtar standartlara uygun olmalı ve hatasız çalışmalıdır.

Elektrik bağlantılarını su basma ve sel tehlikelerinin olmadığı yerlerde, tehlikeli durumlarda ise mevcut durumundan yüksek bir bölgede yapınız.

Boşaltma borusu çapı, pompa boşaltımına eşit ya da ondan büyük olmalı.

Pompa milinin serbestçe döndüğünden,

Pompa kısmının, boşaltma mandalını gevşeterek, tamamen su ile dolu olduğundan emin olunuz.

**NOT: POMPA HİÇBİR ZAMAN SUSUZ ÇALIŞTIRILMAMALI.**

## POMPANIN ÇALIŞTIRILMASI

Emme ve boşaltma kısımlarındaki sürgülü valflerin hepsini açın. Aygıtı çalıştırın, pompa otomatik olarak çalışacaktır. Bunu gerçekleştirirken, boşaltma musluğunu sistemde olabilecek havanın dışarı çıkması için açık bırakın. Bundan sonra, musluğu kapatın ve teçhizat otomatik olan en yüksek pompa basıncına ulaştığında kapanacaktır. Motor dönüş yönünün saat yönünde olduğundan emin olun.

## BAKIM VE TEMİZLİK

Sıcaklıkların düşük olduğu zamanlarda, donma tehlikesi durumlarında ya da uzun süre çalıştırılmayacakları durumlarda pompadaki suyun boşaltılmasını tavsiye ederiz. Uzun süre çalıştırılmama durumlarında düzenek temiz tutulup kuru ve iyi havalandırılan yerlerde muhafaza edilmelidir.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım **RODEX** elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

**ENGLISH**

# **JET PUMP WITH PRESSURE TANK**

## **MODEL: RDX863 ( X863)**

### **INSTRUCTION MANUAL**

#### **POWER TOOL'S UNITS**

- 1-PRESSURE TANK
- 2-AIR RECOVERY
- 3-PRESSURE SWITCH
- 4-INLET
- 5-BASE
- 6-FAN COVER
- 7-PUMP COVER

| <b>TECHNICAL DATA</b> | <b>RDX863</b>  |
|-----------------------|----------------|
| VOLTAGE               | 230V ~ 50 HZ   |
| POWER                 | 370 W / 0.5 HP |
| RETURN SPEED          | 2850 rpm       |
| PRESSURE              | 1,8-3,3 Bar    |
| FLOW RATE             | 35 L/MIN       |
| MAX HEAD              | 35 M           |
| SUCTION HEAD          | 9 M            |
| HOSE DIAMETER         | 1" (25,4mm)    |
| NET WEIGHT            | 8 KG           |

#### **USING AREAS**

Hydrophores are used to enhance water pressure so that they can be transferred through the top floors of buildings.

## **SAFETY PRECAUTIONS**

- The assembly should be protected from the risk of flood and installed in a place well protected and ventilated.
- It must be remembered that the incoming pressure must be added to that provided by the pump.
- It can be fitted to any any installation that has sufficient feed flow.
- Make sure that the earth connection of the pump is fulfilled properly.
- The electrical connections should be well- protected from moisture.
- The circuit breaker switch should be complied with the standards and work properly.
- The electrical connections need to be implemented in places without the risk of flood. If you have any doubt you should have them implemented in higher locations.
- The discharge pipework diameter should be equal to or larger than that of the pump discharge.
- Make sure that the pump shaft turns freely.
- Make sure that the pump body is completely full of water-fill by unscrewing the corresponding priming plug.

## **START-UP**

Open all gate valves in the suction and discharge lines. Switch on the power and the pump will start automatically. While doing so, leave the discharge tap open to bleed any air there may be in the system. Then, close the tap and the assembly will shut down when it reaches maximum pump pressure.

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

Our unit requires no specific maintenance. However, we recommend that pump water should be drained when temperatures are low and there is a risk of freezing or if the unit is not to be used for a long period of time. If the unit is not to be used for a very long period it should be cleaned and stored in a dry, well-ventilated place.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorized customer services agent for **RODEX power tools**.

**RUSSIAN**

# **ГИДРОФОР**

## **МОДЕЛЬ: RDX863 ( X863)**

| <b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> | <b>RDX863</b>   |
|-----------------------------------|-----------------|
| НАПРЯЖЕНИЕ                        | 230В ~50 Гц     |
| МОЩНОСТЬ                          | 370 Вт / 0.5 HP |
| ВОЗВРАТИТЕ СКОРОСТЬ               | 2850 rpm        |
| ДАВЛЕНИЕ                          | 1,8-3,3 Бар     |
| СКОРОСТЬ ПОТОКА                   | 35 л/с          |
| ВЫСОТА КОМПРЕССИИ                 | 35 м            |
| ВЫСОТА ВСАСЫВАНИЯ                 | 9 м             |
| ДИАМЕТР ШЛАНГА                    | 1" (25,4 мм)    |
| НЕТТО                             | 8 кг            |

### **КОМПОНЕНТЫ ИНСТРУМЕНТА**

- 1- БАК ДАВЛЕНИЯ
- 2- ВОЗДУШНАЯ РЕКУПЕРАЦИЯ
- 3- ДАТЧИК ДАВЛЕНИЯ
- 4- ВВЕДЕНИЕ
- 5- БАЗА
- 6- Покрытие вентилятора
- 7- КРЫШКА НАСОСА

### **СФЕРЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Гидрофор предназначен для повышения давления воды, в целях подъема воды на верхние этажи зданий.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Необходимо оградить агрегат от риска наводнений и устанавливать в надежном и хорошо проветриваемом месте.
- Следует помнить, что давление на входе должно быть прибавлено к давлению насоса.
- Он может монтироваться к любому устройству, имеющему достаточную скорость подачи потока.
- Убедитесь, что заземление насоса выполнено правильно.
- Электрические соединения должны быть хорошо защищены от влаги.
- Выключатель должен соответствовать стандартам и хорошо работать.
- Электрические соединения должны быть проведены в местах без риска наводнений. Если у вас возникли сомнения по этому поводу, то Вам лучше выбрать более высокое положение электрических контактов.
- Диаметр отводной трубы должен быть равен или больше спускного отверстия насоса.
- Убедитесь, что вал привода насоса вращается свободно.
- Убедитесь, что насос полон воды. Для этого необходимо открутить соответствующую заливную пробку.

## ЗАПУСК

Откройте все запорные клапаны на всасывающей и сливной гидролиниях. Включите питание и насос начнет работать автоматически. Во время этих действий оставьте спускное отверстие открытым, чтобы вышел воздух, находящийся в системе. Затем закройте это отверстие и агрегат отключиться, когда достигнет максимального давления.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

Данный агрегат не требует особого ухода. Несмотря на это, рекомендуется при низких температурах не оставлять в баке воду, так как существует риск замерзания, а также в том случае, если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени. Если агрегат не будет использоваться в течение долгого периода, он должен быть очищен и помещен в сухое, хорошо проветриваемое место.

Если инструмент не функционирует, несмотря на качество производства и анализ результатов испытаний, пожалуйста, доставьте его в уполномоченный центр обслуживания электроинструментов **RODEX**.



## ARMENIAN

# Հիդրոֆոր

## ՄՈԴԵԼ: RDX863 ( X863 )

| ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՏՎՅԱԼՆԵՐ       | RDX863       |
|---------------------------|--------------|
| ՎՈԼՏԱԺԸ                   | 230V ~ 50 HZ |
| ՀՈՍԱՆՔԸ                   | 370W /0.5 HP |
| ՎԵՐԱԴԱՐՁ ԼԵՌՆԱՓՈԽԵԼ       | 2850 rpm     |
| ՃՆՇՈՒՄԸ                   | 1,8-3,3 Bar  |
| ԾԱՂԿԻ ՍՏԵՂԾՈՒՄ            | 35 L/MIN     |
| ԿՈՄՊՐԵՍԻԱՅԻ ԲԱՐՁՐՈՒԹՅՈՒՆԸ | 35 M         |
| ՆԵՐՔԱՇՄԱՆ ԲԱՐՁՐՈՒԹՅՈՒՆԸ   | 9 M          |
| ՌԵՏԻՆԵ ԽՈՂՈՎԱԿԻ ՏՐԱՄԱԳԻԾԸ | 1" (25,4mm)  |
| ՉՏԱՔԱՇ                    | 8 KG         |

### ԳՈՐԾԻՔԻ ՄԱՍԵՐԸ

- 1- ՄԱՄՈՒԼԻ ՏԱՆԿ
- 2- ՕԴԱՓՈԽՈՒՄ
- 3- ՄԱՄՈՒԼ
- 4- ՆԵՐԱԾՈՒԹՅՈՒՆ
- 5- ՀԻՄՔ
- 6- ԵՐԿՐՊԱԳՈՒ ԿԱԶՄ
- 7- ՓՈՒԼԻ ՓՈՂ

Ծնթ. Այս ապրանքը նախատեսված չէ մասնագիտացված գործածության համար:

### ԳՈՐԾԱԾՈՒԹՅԱՆ ՈԼՈՐՏՆԵՐԸ

Հիդրոֆորն օգտագործվում է ջրի մնշումն ուժեղացնելու համար, որպեսզի այն կարողանա փոխանցվել շենքերի վերին հարկերը:

## ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ՑՈՒՑՈՒՄՆԵՐ

- Սարքը պետք է պաշտպանվի ողողման վտանգից - դրվի լավ պաշտպանված - օդափոխվող տեղում:
- Պետք է հիշել, որ ներմուծվող մեշուները պետք է ավելանա պոմպի մեշմանը:
- Այն հարմար է ցանկացած սարքի, որ ունի փոխանցման բավարար հոսք:
- Համոզվեք, որ պոմպի հողանցումը նորմալ է արված:
- Էլեկտրական փոխանցումները պետք է լավ պաշտպանված լինեն խոնավությունից:
- Ավտոմատ անջատիչը պետք է համապատասխանի աշխատանքին - ստանդարտներին:
- Էլեկտրական միացումները պետք է կատարվեն այնտեղ, որտեղ ողողման վտանգ չկա: Եթե կասկածներ ունեք այս առումով, այդ գործն ավելի բարձր վայրերում կատարեք:
- Սպառող խողովակների տրամագիծը պետք է հավասար կամ ավելի մեծ լինի, քան պոմպինը:
- Համոզվեք, որ պոմպի սոնակն ազատ պտտվում է:
- Համոզվեք, որ պոմպն ամբողջությամբ լի է ջրով, ջուրը լցրե՞ք՝ թուլացնելով լցավորման խցանը:

## ԳՈՐԾԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ

Բացե՛ք ներհաշման - ներմղման խողովակների բոլոր սողնակները: Միացրե՛ք հոսանքը - պոմպն ավտոմատ կմիանա: Այդ ընթացքում բաց թողե՛ք ներմղման խողովակի գլխիկը: Հետո փակե՛ք այն, - սարքը կանջատվի, երբ հասնի պոմպի առավելագույն մեշմանը:

## ԻՆՉՊԵՍ ՊԱՀՊԱՆԵԼ ԵՎ ՄԱՔՐԵԼ ՍԱՐՔԸ

Այս սարքը հատուկ խնամք չի պահանջում: Այնուամենայնիվ, խորհուրդ ենք տալիս այն դատարկել, երբ ջերմաստիճանը ցածր է - սառելու վտանգ կա, կամ եթե այն չի օգտագործվելու երկար ժամանակ: Եթե սարքը չի օգտագործվելու երկար ժամանակ, մաքրե՛ք այն - տեղավորե՛ք չոր - լավ օդափոխվող վայրում:

Զնայած արտադրության - փորձարկման ժամանակ կատարված ստուգումներին, եթե սարքի հետ որ-է բան այն չէ, սարքի վերանորոգման համար դիմե՛ք **RODEX** Էլեկտրական սարքերի վերանորոգման ծառայությանը:

## GEORGIAN

# ჰიდროფორმი მოდელის: RDX863 ( X863)

| ტექნიკური მონაცემები | RDX863       |
|----------------------|--------------|
| ვოლტი                | 230V ~ 50 HZ |
| ენერჯია              | 370W /0.5 HP |
| დაბრუნების სისწრაფე  | 2850 rpm     |
| წნევა                | 1,8-3,3 Bar  |
| დინების ხარისხი      | 35 L/MIN     |
| კუმშვის სიმაღლე      | 35 M         |
| ჩაშვების სიმაღლე     | 9 M          |
| შლანგის დიამეტრი     | 1" (25,4mm)  |
| წონა ნეტო            | 8 KG         |

### ძრავის იარაღების ერთეულები

- 1- პრესამსახურის სატანკო
- 2- საჰაერო ამოცნობა
- 3- პრესას შეცვლა
- 4- შესავალი
- 5- ბაზა
- 6- გულშემატკივართა საფარი
- 7- დაფარვა

### გამოყენების მხარეები

ჰიდროფორები გამოიყენება წყლის წნევის გასაზრდელად ისე, რომ იგი შეიძლება გადატანილ იქნას შენობების იატაკებზე.

## უსაფრთხოების ინსტრუქციები

- აგრეგატი უნდა იქნეს დაცული დატბორვის რისკისგან და დამონტაჟდეს კარგად დაცულ და განთავსებულ ადგილას.
- უნდა გახსოვდეთ რომ შემომავალი წნევა უნდა გათვალისწინებულს ტუმბოს დაემატოს ამას მიერ.
- იგი უნდა მოერგოს ნებისმიერ გაყვანილობას, რომელზეც საკვებია დასხმული.
- გაითვალისწინეთ არის თუ არა ტუმბოს მიწასთან კავშირი სათანადო მოყვანილი.
- ელექტრული კავშირები უნდა იქნეს კარგად დაცული სინესტისგან.
- წრიული კასრულის გადამრთველი შეესაბამებოდეს სტანდარტებსა და სამუშაოს სათანადო.
- ელექტრული კავშირები საჭიროებს შესრულებას ისეთ ადგილებში სადაც არ არის დატბორვის რისკი. თუ გაქვთ ეჭვი უნდა მოიყვანოთ ისინი სისრულეში მაღალ ადგილმდებარეობებში. დასატვირთი სამილე სამუშაოს დიამეტრი უნდა იყოს თანაბარი ან უფრო დიდი ტუმბოს დატენვისა.
- გაითვალისწინეთ რომ ტუმბოს ბუნი უნდა ბრუნავდეს თავისუფლად.
- გაითვალისწინეთ რომ ტუმბოს სხეული უნდა იყოს წყალგამავალი.

## აწყება

გახსენით შესასვლელი სარქველები ჩამშვებში და განმუხტეთ ხაზები. შეაერთეთ ენერჯის წყაროში და ტუმბო ჩაირთვება ავტომატურად. ასეთი ქმედების დროს დატოვეთ განმუხტვის საცობი ღია რათა საშუალება მიეცეს ჰაერს იმოძრაოს სისტემაში. შემდეგ დახურეთ საცობი და აგრეგატი დაიხურება როცა მიადწევს მაქსიმუმ ტუმბოს წნევას.

## მხარდაჭერა და გასუფთავება

ჩვენი ერთეული არ მოითხოვს განსაკუთრებულ მხარდაჭერას. თუმცა ჩვენ გირჩევთ რომ ისინი დაიცალოს როდესაც ტემპერატურა დაბალია და არის გაყინვის რისკი ან თუ ერთეულს არ გამოიყენებთ ხანგრძლივი პერიოდით. თუ ერთეულს არ გამოიყენებთ დიდი ხანი იგი უნდა გაასუფთაოთ, გაწმინდოთ და მოათავსოთ მშრალ, და კარგად განთავსებულ ადგილას.

თუ ხელსაწყო ვერ იმუშავებს მიუხედავად მიღებული ზომებისა წარმოებისა და ტესტირების დროს, შეკეთება უნდა განხორციელდეს უფლებამოსილი მყიდველთა სამსახურის აგენტის მიერ **RODEX ძრავის იარაღებისთვის**.

# KAZAKH ГИДРОФОР

## ҚАЛЫП: RDX863 ( X863)

### ҚОЛДАНУ СИПАТТАМАСЫ ЖӘНЕ НҰСҚАУЛАРЫ

#### АСПАПТЫҢ БӨЛІКТЕРІ

1. РЕСИВЕР
2. АУА ШЫҒАРАТЫН ҚАҚПАҚ
3. ҚЫСЫМ РЕЛЕСІ
4. СУ КІРЕТІН ТЕСІК
5. ТАБАН
6. ҚОЗҒАЛТҚЫШ
7. СОҒЫНЫҢ ҚАҚПАҒЫ

| ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР | RDX863       |
|---------------------|--------------|
| КЕРНЕУ              | 230V ~ 50 HZ |
| ТҰТЫЛАТЫН ҚҰАТ      | 370W /0.5 HP |
| ӨТІРІҢІЗ            | 2850 rpm     |
| ҚЫСЫМ               | 1,8-3,3 Bar  |
| ТӨМЕНДЕҢІЗ          | 35 L/MIN     |
| СУ БЕРУ БИІКТІГІ    | 35 M         |
| ӨЗІ СОРУ ТЕРЕҢДІГІ  | 9 M          |
| ҚҰБЫРШЕК ДИАМЕТРІ   | 1" (25,4mm)  |
| ТАЗА САЛМАҚ         | 8 KG         |

**ЕСКЕРТУ:** RODEX АЙТЫЛМЫШ АСПАП КӘСІБИ ИГЕРУШІЛІК ҮШІН ЖАРАМДЫ.

#### ҚОЛДАНУ АУМАҒЫ

Гидрофор - ғимараттың жоғарғы қабаттарына суды қысыммен жеткізу үшін арналған.

## **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

Құрылғыны су басу қауіпінен сақтаңыз және қауіпсіз, жақсы желдетіп тұратын жерде орнатыңыз.

Ішкі қысымды сорғының өндіретін қысымына қосуға болатынын ұмытпаңыз.

Кез-келген жеткілікті тоқ берілісі бар жерге орналастыруға болады.

Сорғыны жермен түйістіріңіз.

Электрлі жалғауларды ылғалдан сақтаңыз.

Автоматты сөндіргіш стандарттарға сай және кемшіліксіз жұмыс істеп тұру керек.

Электрлі жалғауларды су басу қауіпі жоқ жерлерде жасаңыз.

Ағызатын құбырдың диаметрі сорғының су шығаратын жеріне тең немесе үлкен болу керек.

Сорғы білінің бос айналып тұрғанына көз жеткізіңіз.

аца шығаратын қақпақты ашып су толық толғанын тексеріңіз.

### **ЕСКЕРТУ: СОРҒЫНЫ СУСЫЗ ҚОСПАҢЫЗ!**

## **СОРҒЫНЫ ҚОСУ**

Соратын және ағызатын бөліктердің барлық жабқыштарын ашыңыздар. Құрылғыны қосыңыз, сорғы автоматты түрде жұмыс істеп кетеді. Ауа шығаратын қақпақты ашып, жүйедегі ауаны шығарыңыз. Осыдан кейін қақпақты жабыңыз, сорғыда қысым құрылғыны автоматты түрде өшіреді. Қозғалтқыш сағат тілі бағытында айналып тұрғанына көз жеткізіңіз.

## **ТЕХНИКАЛЫҚ КҮТІМ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ**

Төмен температура мезгілінде қатып қалу қауіпі болса немесе ұзақ пайдаланбайтын болса су ағызып тастаған абзал. Ұзақ мерзімде пайдаланбайтын болсаңыз блокты тазалап, құрғақ және жақсы желдетіп тұратын жерде сақтаңыз.

Егер өндірудің қатал әдістері мен сынақтарына қарамастан аспап бұзылып қалса, жөндеуді өкілеттендірілген **RODEX** қызмет орталықтарында жасайды.

**UZBEK**

**GIDROFOR**

**MODEL: RDX863 ( X863)**

**TEXNIK MA`LUMOTLAR VA QO`LLANISHI**

**JIHOZNING QISMLARI**

- 1-TADBIRKOR TANK
- 2-HAVO YOZISH
- 3-TADBIR QILISH
- 4 KIRISH
- 5-BAZA
- 6-FAN QOIDASI
- 7-PUMP QAZASH

| <b>TEXNIK XUSUSIYATLAR</b> | <b>RDX863</b> |
|----------------------------|---------------|
| KUCLANISH                  | 230V ~ 50 HZ  |
| QUVVAT                     | 370W /0.5 HP  |
| TEZLIKNI QAYTARING         | 2850 rpm      |
| BOSIM                      | 1,8-3,3 Bar   |
| MAKS. OQIM                 | 35 L/MIN      |
| MAKS. BOSMA YUK.           | 35 M          |
| MAKS. YUTISH YUK           | 9 M           |
| SHLANG DIAMETRI            | 1" (25,4mm)   |
| SOF OG'IRLIK               | 8 KG          |

**DIQQAT:** BU RODEX MAHSULOTI HAVASKOR MAQSADDA QO`LLANISH UCHUN MOSDIR

**QO`LLANISH SOHASI VA QO`LLANISH MUDDATI**

Gidroforlar, suvni binolarning tepa nuqtalariga chiqarib berish uchun qo`llaniladi.

## XAVFSIZLIK TADBIRLARI

- Asbob suv toshqini xavfiga qarshi himoya qilinishi kerak va ventilyatsiyasi yaxshilab himoya qilingan bir joyga montaj qilinishi kerak.
- Ish bosimning nasos tarafidan vujudga kelgan bosimga ilova bo'lishi kerakligi xotirada tutilishi kerak.
- Ta'minlovchi oqimning yetarli bo'lgan har turli muhitga joylashtirilishi mumkin.
- asosning tuproq bilan kontaktning kam-ko'st ekanligidan amin bo'ling.
- Elektr kontaktlari namdan himoya qilinishi kerak.
- Avtomatik viklyuchatel standartlarga mos bo'lishi kerak va xatosiz ishlashi kerak.☐
- Elektr kontaktlarini suv toshqini va sel xavfi bo'lmagan joylarda, bunday xavf bor joylarda esa mavjud vaziyatdan baland joylarda amalga oshiring.
- Boshatish trubasi diametri , nasos bo'shatishiga teng yoki undan kaatta bo'lishi kerak.
- Nasos valining bermalol aylanganidan ,
- Nasos qismini, bo'shatish zashelkasidan burab yumshatib tamoman suv bilan to'la bo'lganiga amin bo'ling.

**DIQQAT:** NASOS HECH QACHON SUVSIZ QO'LLANILISHI MUMKIN EMAS.

## NASOSNING ISHLATILISHI

Yutish va chiqarish qismlaridagi zaslonkalarining barchasini oching. Jihozni ishlating, nasos avtomatik ravishda ishlashga boshlaydi. Buni amalga oshirayotib chiqarish jo'mragini sistemada bo'lishi mumkin bo'lgan havoning tashqari chiqa olishi uchun ochiq qoldiring. Bundan keyin jo'mrakni berkiting va jihaz avtomatik bo'lgan eng baland nasos bosimiga chiqqanida berkiladi. Motorning aylanishi soat strelkasi yo'nalishida ekanligiga amin bo'ling.

## PARVARISH VA TOZALIK

Temperaturalarning past bo'lgan paytlarda muzlash xavfi mavjud bo'lgan vaziyatlarda yoki uzun muddat ishlamaydigan holatlarda jihazni bo'shatilishini tavsiya qilamiz. Uzun muddat ishlamaydigan holatlarda jihaz toza holatda tutilib quruq va yaxshi darajada ventilyatsiya qilingan joylarda saqlanishi kerak.

Puxta ishlab chiqarish va test metodlariga qaramasdan jihazda biron bir nosozlik ro'y bersa ta'mir ishlari **RODEX** elektr qo'l jihozlari uchun layoqatli bo'lgan bir servis xizmatlari tarafidan amalga oshirilishi kerak.



# ARABIC

## الهيدروفور

### RDX863 ( X863 )

#### أجزاء الأداة الكهربائية

1. طغضلا ن ازخ
2. ءاوهنا دادر تسا
3. طغضلا ل يدبت
4. ءمدقما
5. زكرمتي
6. ءحورم ءاطغ
7. ءخضم ءاطغ

| تقنية معلومات     | RDX863       |
|-------------------|--------------|
| الكهربى الجهد     | 230V ~ 50 HZ |
| قوة               | 370W /0.5 HP |
| السرعة عودة       | 2850 rpm     |
| الضغط             | 1,8-3,3 Bar  |
| الجزر و المد معدل | 35 L/MIN     |
| الضغط ارتفاع      | 35 M         |
| الشفط ارتفاع      | 9 M          |
| القطر خرطوم       | 1" (25,4mm)  |
| الصافى الوزن      | 8 KG         |

ملاحظة: هذا المنتج غير متوفر للاستخدام المتخصص.

#### مجالات الاستخدام

يستخدم الهيدروفور لتحسين ضغط الماء بحيث يمكن نقل المياه خلال الطوابق العليا من المباني.

#### تعليمات السلامة

- يجب حماية التجميع من خطر الفيضان وأن تركيب في مكان فيه حماية وتهوية جيدة.

- التذكّر بأن الضغط القادم يجب أن يُضاف إلى الضغط الذي تزوده المضخة.
- يمكن أن تلائم أي تركيب له تفريغ تغذية كافٍ.
- تأكد من أن توصيل المضخة بالأرض مُنجزٌ بشكل صحيح.
- يجب حماية التوصيلات الكهربائية بشكل جيد من الرطوبة.
- يجب أن يستجيب مفتاح قاطع الدورة إلى المعايير والعمل بشكل صحيح.
- يجب انجاز التوصيلات الكهربائية في الأماكن البعيدة عن خطر الفيضان. إذا كان لديك أدنى شك في ذلك، عليك بانجازها في المواقع الأعلى.
- يجب أن يكون التفريغ لقطر خط الأنابيب مساويا أو أكبر من تلك للمضخة.
- تأكد من أن عمود الإدارة للمضخة يدور بحرية.
- تأكد من أن جسم المضخة مملوء تماما بالماء بفك سدادة ملء الماء الخاصة.

### التشغيل

افتح جميع صمامات البوابة في خطوط الامتصاص والتفريغ. وصل بمصدر الطاقة وستعمل المضخة بشكل آلي. وأثناء عمل ذلك، اترك حنفية التفريغ مفتوحة لاستنزاف أي هواء موجود في المنظومة. ثم أغلق الحنفية، وسيغلق التجميع عند الوصول إلى الضغط الأقصى للمضخة.

### الصيانة والتنظيف

لا تتطلب وحدتنا أية صيانة معينة. وعلى الرغم من ذلك، نوصي بتفريغها عند انخفاض درجات الحرارة ووجود خطر الانجماد، أو النية بعدم استخدام الوحدة لفترة طويلة من الوقت. وفي هذه الحالة، يجب تنظيف الوحدة، وخبزها في مكان جاف ذي تهوية جيدة.

في حال فشل عمل الماكينة، على الرغم من الحرص المتبع في التصنيع والاختبار، فإن التصليح يجب أن يقوم به الوكيل المعتمد لخدمة الزبائن لأدوات **RODEX** الكهربائية

## BULGARIAN

# ХИДРОФОРИЧНАТА ПОМПА RDX863 ( X863)

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

### ЕДИНИЦИ НА СИЛА

1. РЕЗЕРВАЦИЯ ЗА НАЛЯГАНЕ
2. ВЪЗДУШНО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ
3. КЛАПАН ЗА НАЛЯГАНЕ
4. ВЪВЕДЕНИЕ
5. БАЗА
6. ПОКРИТЕЛ НА ВЕНТИЛА
7. ПОМОЧЕН ПОКРИТЕЛ

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ   | RDX863       |
|--------------------|--------------|
| ВОЛТАЖ             | 230V ~ 50 HZ |
| POWER              | 370W /0.5 HP |
| ВРЪЩА СКОРОСТ      | 2850 rpm     |
| НАЛЯГАНЕ           | 1,8-3,3 Bar  |
| ДЕБИТ              | 35 L/MIN     |
| КОМПРЕСИЯ ВИСОЧИНА | 35 M         |
| ВИСОЧЕНА ВИСОКА    | 9 M          |
| ДИАМЕТЪР ЗА МОТИВИ | 1" (25,4mm)  |
| НЕТО ТЕГЛО         | 8 KG         |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** ТОЗИ ПРОДУКТ НЕ Е ПОДХОДЯЩ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА УПОТРЕБА!

### ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И БЕЗОПАСНА РАБОТА

#### Увод

Преди пускане в експлоатация на Вашата домашна водопроводна станция внимателно прочете тази инструкция за експлоатация. Това е предпоставка за сигурна работа и безаварийна употреба.

Запазете инструкцията за експлоатация и я предайте на следващите ползватели.

По-нататък са обяснени символите, използвани в тази инструкция за експлоатация:



#### **ВНИМАНИЕ**

Този символ е поставен пред начините на работа или експлоатация, които следва да се спазват точно за да се предотврати излагането на опасност на хората.



#### **ВНИМАНИЕ**

Съдържа информация, която трябва да се вземе под внимание, за да се предотвратят повреди по

уреда.



#### **УКАЗАНИЕ**

Този символ означава техническите изисквания, които особено сериозно трябва да се вземат под внимание.

## **СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Уредът може да се използва само с електрическо съоръжение съгласно DIN/VDE 0100, част 737, 738 и 702 (басейни). За защита трябва да се инсталират защитен прекъсвач за електрически мрежи 10 А, както и автоматичен прекъсвач с номинален утечен ток от 10/30 mA.

Информацията относно напрежението на мрежата и типа ток на фирмената табелка трябва да отговаря на данните на Вашата ел. мрежа.

Използвайте само удължителен кабел 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> с качество H07RN-F според DIN 57282/57245 с щепселно съединение със защита от водни пръски. Кабелните барабани трябва да се развият напълно.

Уредът не трябва да се използва от:

- лица, които не са прочели и разбрали инструкцията за експлоатация
- деца и младежи под 16 години.

Уредът трябва да се използва единствено по предназначение. Преди употреба се уверете, че:

- уредът, запасният резервоар, хранващият кабел и щепсела не са повредени.

Повредените уреди не трябва да се използват. Ремонтните работи могат да се извършват единствено от нашите сервизни служби.

Никога не повдигайте, транспортирайте или закрепвайте домашната водопроводна станция за хранващия кабел. Не използвайте хранващия кабел за да издърпате щепсела от контакта.

Преди работи по поддръжката, техническото обслужване и ремонта или при повреда винаги издърпвайте щепсела. Пазете щепсела от влага.

Забранени са всякакви произволни промени или преустройства по уреда.

### **Сфера на приложение**

#### **Целесъобразно използване**

Домашната водопроводна станция е предназначена за частна употреба в дома и градината. Тя може да се използва единствено в границите на приложение съгласно техническите данни. Уредът е подходящ най-вече за следните приложения:

- за напояване на градини и земеделски площи
- водоснабдяване в къщата
- повишаване на налягането в домашното водоснабдяване. Спазвайте местните разпоредби относно водоснабдяването. Попитайте Вашият ВиК-техник.

Уредът е подходяща за добиването предимно на следните течности:

- чиста вода
- дъждовна вода

#### **Нецелесъобразно използване**

Уредът не трябва да се използва непрекъснато. Той не е подходящ за добиване на:

- морска вода
- хранителни продукти
- мръсна вода с текстилни или хартиени частици
- агресивни средства, химикали
- разяждащи, възпламеними, избухливи или газообразни течности
- течности, които са по-горещи от 35° C
- вода, съдържаща пясък и абразивни вещества

#### **Обем на доставката**

Домашната водопроводна станция е снабдена с бутонен прекъсвач, манометър, както и кабел за мрежово хранване с щепсел със защитно зануляване.

## **Функция**

Домашната водопроводна станция функционира автоматично. Помпата включва и изключва в зависимост от налягането (виж техническите данни).

Помпата засмуква вода чрез смукателния тръбопровод и я пренася в запасния резервоар . При достигане на налягането на изключване (запасния резервоар е пълен) помпата изключва автоматично.

След спадане на налягането на ок. 2,0 bar (водата се отвежда) помпата включва автоматично и напълва запасния резервоар или пренася водата до мястото за водовземане. В този случай запасния резервоар се напълва едва след приключване на водовземането.

## **Топлинна защита**

Уредът е снабден с термичен прекъсвач, който изключва помпата при прегряване. След фаза на охлаждане от ок. 15- 20 мин. помпата се включва автоматично.

## **Монтиране на уреда, пускане в експлоатация**

Преди пускане в експлоатация проверете началното налягане на мембраната в запасния резервоар на вентил . Налягането трябва да е ок. 1,5 bar, при нужда коригирайте налягането (виж „Проверка на началното налягане на мембраната“).

- Поставете уреда върху равно, сухо, стабилно и хоризонтално място.
- Уверете се, че уреда е защитен от дъжд и директна водна струя.

При монтирането на смукателния тръбопровод и напорния маркуч внимавайте за това върху уреда да не се упражнява механично налягане или сила на опъване. Препоръчваме монтирането на гъвкави тръбопроводи на входа и изхода на помпата. Консултирайте се с Вашия търговец.

При всекидневната работа на уреда (**автоматичен режим**) чрез подходящи мерки трябва да гарантирате, че при повреди по него няма да възникнат допълнителни щети, породени от наводняване на помещенията.

## **Монтиране на смукателния тръбопровод**

Изберете такава дължина на смукателния тръбопровод така, че помпата да не може да работи на сухо. Смукателната тръба винаги трябва да се намира на 30 см под водната повърхност.

В смукателния тръбопровод монтирайте обратен клапан за да предотвратите изтичането на препомпваща течност от уреда.

- Монтирайте смукателния тръбопровод. Свържете плътно без да повреждате резбата.

При смукателна височина над 4 м трябва да се монтира смукателна тръба с диаметър най-малко 1". Препоръчваме Ви използването на смукателен комплект със смукателна тръба, всмукваща кошница и приемен клапан (ограничителен клапан). Попитайте Вашия търговец.

При незначително количество вода, съдържаща пясък, между смукателния тръбопровод и входа на помпата трябва да се монтира предфилтър. Попитайте Вашия търговец.

- Винаги полагайте смукателния тръбопровод нагоре.

При полагане над височината на помпата в тръбата се образуват мехурчета.

## **Монтиране на нагнетателния тръбопровод**

- Монтирайте нагнетателния тръбопровод. Свържете плътно без да повреждате резбата.

## **Напълване на помпата**

Преди всяко монтиране на уреда/пускане в експлоатация помпата трябва да е пълна с вода до преливника за да може да засмуче веднага. Сухият ход унищожавя помпата.

- Отворете отвора за наливане .
- През отвора за наливане наливайте вода докато тялото на помпата не се напълни (12).
- Завинтете отвора за наливане .

## **Първо пускане в експлоатация на помпата**

- Отворете блокировката, намираща се в нагнетателния тръбопровод (вентил, разпръсквател, водопроводен кран).
- Поставете щепсела на хранящия кабел в контакта. Помпата започва да изпомпва.
- Затворете блокировката в нагнетателния тръбопровод след като от тръбопровода изтече вода без въздушни мехури. Помпата автоматично изключва след повишаване на налягането и напълване на запасния резервоар. Домашната водопроводна станция е готова за експлоатация.

### **Изключване на помпата**

- Издърпайте щепсела от контакта.

### **Поддръжка и техническо обслужване**

Преди започване на работи по поддръжката уреда трябва да се изключи от мрежата и да се гарантира, че няма да бъде включен отново!

### **Работи по почистване**

След пренасяне на вода от басейна, съдържаща хлор или течности, които оставят утайка, помпата трябва да се изплакне с чиста вода.

### **Отстраняване на запушвания**

Отстранявайте запушванията на помпата както следва:

- Отстранете смукателната тръба от входа на помпата .
- Свържете напорния маркуч към водопровода и оставете през тялото на помпата да тече вода докато не се отстрани запушването.
- Преди повторното пускане в експлоатация на помпата можете да проверите дали работи свободно чрез кратко включване.
- Приведете помпата в действие както е описано.


### **Защита от замръзване**

При опасност от замръзване домашната водопроводна станция трябва да се изпразни напълно (тръбопроводи, помпа и запасен резервоар).

- Изпразнете смукателния и нагнетателния тръбопровод.
- Отвинтете изпускателната пробка и оставете водата да изтече от помпата. Едновременно с това водата, която се намира в запасния резервоар се изтласква навън от въздушен силфон.
- Завинтете отново изпускателната пробка и съхранете домашната водопроводна станция на сигурно място.

### **Регулиране на бутонния прекъсвач**

Стартовото и крайно налягане на домашната водопроводна станция е регулирано фабрично на бутонния прекъсвач (виж техническите данни). При нужда тези стойности могат да се променят на бутонния прекъсвач .

 Настройки на бутонния прекъсвач и на електр. част на водната станция могат да бъдат правени само от оторизирани сервизи.

### **Проверка на началното налягане на мембраната**

- Редовно проверявайте началното налягане на мембраната.
- Издърпайте щепсела.
- Отворете някоя от блокировките в нагнетателния тръбопровод и изпуснете налягането на водата докато помпата не се изпразни напълно.
- Проверете началното налягане на мембраната на вентил . То трябва да възлиза на ок. 1,5 bar, коригирайте при нужда.
- Приведете помпата в действие както е описано.

### **Отвеждане на отпадъците**

Излезлите от употреба уреди не трябва да се отвеждат заедно с битовите отпадъци!

Опаковката, уредът и принадлежностите са произведени от рециклирани материали и трябва да бъдат отведени по съответния начин.

### **Повреда**

Преди всяка работа по отстраняване на повреди издърпайте щепсела.

| <b>Повреда</b>       | <b>Причина</b>  | <b>Отстраняване</b>  |
|----------------------|---|--|
| Двигателят не работи | Работното колело е блокирано<br>Термичният прекъсвач е изключил | Почистете помпата<br>Изчакайте докато термичният прекъсвач включи отново помпата. Следете за |

|                             |  |   |
|-----------------------------|--|---|
|                             | Няма напрежение в мрежата  | максималната температура на веществото за изпомпване. Проверете помпата<br>Електроснабдяването да се провери от ел. специалист  |
| Помпата не засмуква         | Смукателния тръбопровод не е във водата<br>Запушване откъм смукателната страна<br>Височината на засмукване е твърде голяма<br>Въздух в смукателния тръбопровод<br>Помпата не е пълна | Потопете смукателния тръбопровод минимум 30 см под водата<br>Почистете зоната на засмукване<br>Намалете височината на засмукване<br>Проверете херметичността на всмукателния тръбопровод<br>Напълнете помпата |
| Дебита е твърде нисък       | Запушване откъм смукателната страна<br>Височината на засмукване е твърде голяма<br>Диаметърът на маркуча е твърде малък<br>Височината на подаване е твърде голяма                    | Почистете зоната на засмукване<br>Намалете височината на засмукване<br>Използвайте по-голям напорен маркуч<br>Намалете височината на подаване   |
| Помпата не включва надеждно | Недостатъчно налягане на въздуха в запасния резервоар  | Проверете налягането в запасния резервоар на вентил (5), евентуално коригирайте.<br>Настройка на налягането ок. 1,5 bar   |

При повреди, които не могат да се отстранят, моля, обръщайте се към нашите компетентни сервизни служби.